

## CERTIFIKÁT

**AWP P&C S.A. Oddzial w Polsce**  
Tímto potvrzuje, že jednajíc na žádost

**TUI Poland Sp. z o.o.**  
se sídlem ve Varšavě, 02-675, ul. Woloska 22a  
poskytl pojistnou záruku číslo **GU/00001/2023**.  
platnou od 1. července 2023 do dne 30. června 2024

Záruka splňuje požadavky zákona ze dne 24. listopadu 2017 o turistických akcích a souvisejících turistických službách (DZ. U. z 2017 roku položka 2361). Příjemcem záruky je Maršálek vojvodství mazovského

### **Pojistná částka činí 351 850 000 PLN**

(slovy: tři sta padesát jedna milionů osm set padesát tisíc 00/100 PLN), což odpovídá částce 75 207 335,80 EUR (slovy: sedmdesát pět milionů dvě stě sedm tisíc tři sta třicet pět 80/100 EUR), přepočteno průměrným kurzem eura vyhlášeným Polskou národní bankou poprvé v roce, kdy byla záruka vystavena, tj. 02.01.2023 (1 EUR = 4,6784 PLN).

#### **Předmětem záruky je:**

1. úhradu částky nezbytné k pokrytí nákladů na návrat klientů Objednatele z turistické akce do místa odjezdu nebo plánovaného návratu z turistické akce v případě, že Žadatel v rozporu se svou povinností tento návrat nezajistí
2. vrácení plateb za turistickou akci v případě, že se turistická akce z důvodů na straně žadatele a osob jednajících jeho jménem neuskuteční;
3. vrácení části plateb provedených jako úhrada za turistickou akci, která odpovídá části turistické akce, která se neuskuteční z důvodů na straně žadatele a osob, které jednajíc jeho jménem - podle ustanovení čl. 5 odst. 1 bodu 2 zákona ze dne 24. listopadu 2017 o turistických akcích a souvisejících službách cestovního ruchu (DZ. U. z roku 2017, položka 2361).

**Povinnosti ručitele se vztahují na činnost Žadatele v rozsahu:**

1. organizace turistických akcí na území evropských zemí uvedených v příloze nařízení a mimoevropských při využití letecké dopravy v rámci charterové dopravy, vyjma bodu 6
2. organizace turistických akcí na území mimoevropských zemí při využití jiného dopravního prostředku než je letecká doprava v rámci charterové dopravy,
3. pořádání turistických akcí na území mimoevropských zemí, pokud není poskytována dopravní služba;
4. organizace turistických akcí na území evropských zemí uvedených v příloze nařízení při využití jiného dopravního prostředku než je letecká doprava v rámci charterové dopravy, vyjma bodu 6
5. pořádání turistických akcí na území evropských zemí, uvedených v příloze nařízení, pokud není realizovaná dopravní služba, vyjma bodu 7,
6. organizace turistických akcí na území zemí, které mají pozemní hranice s Polskou republikou, a v případě Ruské federace - v rámci kaliningradské oblasti a na území Polské republiky, pokud je realizovaná dopravní služba,
7. organizace turistických akcí na území zemí, které mají pozemní hranice s Polskou republikou, a v případě Ruské federace - v rámci kaliningradské oblasti a na území Polské republiky, pokud není realizovaná dopravní služba,

Za AWP P&C S.A. Oddzial w Polsce
----------------------------------

(-) [nečitelný podpis]
------------------------

Piotr Ruzowski Ředitel pobočky
-----------------------------------

Tento certifikát není podkladem pro uplatnění nároku Maršálka vojvodství. Podkladem pro uplatnění nároku Maršálka vojvodství je originál záruky. Certifikát se vydává na žádost Žadatele a jeho použití je možné pouze tehdy, je-li Maršálkovi vojvodství doručen originál záruky.

AWP P&C S.A. Oddzial w  
Polsce ul. Konstruktorska 12,  
02-673 Varšava, Polsko tel:  
+48 22 522 25 00  
www.allianzpartners.pl  
sekretariat.pl@allianz.com

zaregistrovaná u Obvodního soudu pro IČ 015647690  
hl. m.. Varšavu, XIII Obchodní oddělení Základní kapitál  
Celostátního soudního rejstříku KRS mateřské společnosti  
0000189340 DIČ 107-00 00 164 86 352 300,00 PLN plně  
splacený.

*Společnost  
přátelská  
zákazníkům*

*Text z polštiny do češtiny přeložil soudní překladatel. Originál překladu se nachází v naší kanceláři*

# CERTYFIKAT

**AWP P&C S.A. Oddział w Polsce**  
Poświadcza niniejszym, iż działając na wniosek

**TUI Poland Sp. z o.o.**  
z siedzibą w Warszawie, 02-675, przy ul. Wołoskiej 22a  
udzieliło gwarancji ubezpieczeniowej o numerze **GU/00001/2023**  
ważnej od 1 lipca 2023 do dnia 30 czerwca 2024

Gwarancja spełnia wymogi ustawy z dnia 24 listopada 2017 r. o imprezach turystycznych i powiązanych usługach turystycznych (DZ. U. z 2017r. poz. 2361). Beneficjentem gwarancji jest Marszałek Województwa Mazowieckiego

**Suma gwarancyjna wynosi 351 850 000 zł**

(słownie: trzysta pięćdziesiąt jeden milionów osiemset pięćdziesiąt tysięcy 00/100 zł) co stanowi równowartość kwoty 75 207 335,80 EUR (słownie: siedemdziesiąt pięć milionów dwieście siedem tysięcy trzysta trzydzieści pięć 80/100 EUR), przeliczona z zastosowaniem kursu średniego euro, ogłoszonego przez Narodowy Bank Polski po raz pierwszy w roku wystawienia gwarancji, to jest w dniu 02.01.2023r. (1 EUR = 4,6784 PLN).

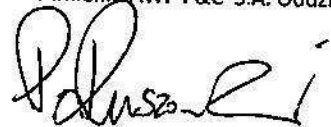
**Przedmiotem gwarancji jest:**

1. zapłata kwoty niezbędnej na pokrycie kosztów powrotu klientów Zleceniodawcy z imprezy turystycznej do miejsca wyjazdu lub planowanego powrotu z imprezy turystycznej w wypadku, gdy Wnioskodawca wbrew obowiązkowi nie zapewni tego powrotu
2. zwrot wpłat wniesionych tytułem zapłaty za imprezę turystyczną w wypadku, gdy z przyczyn dotyczących Wnioskodawcy oraz osób, które działają w jego imieniu, impreza turystyczna nie została zrealizowana;
3. zwrot części wpłat wniesionych tytułem zapłaty za imprezę turystyczną, odpowiadającą części imprezy turystycznej, która nie zostanie zrealizowana z przyczyn dotyczących wnioskodawcy oraz osób, które działają w jego imieniu – stosownie do przepisów art. 5 ust.1 pkt 2 ustawy z dnia 24 listopada 2017 r. o imprezach turystycznych i powiązanych usługach turystycznych (DZ. U. z 2017r. poz. 2361).

**Zobowiązania Gwaranta obejmują działalność Wnioskodawcy w zakresie:**

1. organizowanie imprez turystycznych na terytorium państw europejskich wymienionych w załączniku do rozporządzenia i pozaeuropejskich z wykorzystaniem transportu lotniczego w ramach przewozu czarterowego, z wyłączeniem pkt 6;
2. organizowanie imprez turystycznych na terytorium państw pozaeuropejskich z wykorzystaniem innego środka transportu niż transport lotniczy w ramach przewozu czarterowego;
3. organizowanie imprez turystycznych na terytorium państw pozaeuropejskich, jeżeli nie jest realizowana usługa transportowa;
4. organizowanie imprez turystycznych na terytorium państw europejskich wymienionych w załączniku do rozporządzenia z wykorzystaniem innego środka transportu niż transport lotniczy w ramach przewozu czarterowego, z wyłączeniem pkt 6;
5. organizowanie imprez turystycznych na terytorium państw europejskich wymienionych w załączniku do rozporządzenia, jeżeli nie jest realizowana usługa transportowa, z wyłączeniem pkt 7;
6. organizowanie imprez turystycznych na terytorium państw mających lądową granicę z Rzeczpospolitą Polską, a w przypadku Federacji Rosyjskiej – w obrębie obwodu kaliningradzkiego oraz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli jest realizowana usługa transportowa;
7. organizowanie imprez turystycznych na terytorium państw mających lądową granicę z Rzeczpospolitą Polską, a w przypadku Federacji Rosyjskiej – w obrębie obwodu kaliningradzkiego oraz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli nie jest realizowana usługa transportowa;

W imieniu AWP P&C S.A. Oddział w Polsce



Piotr Ruszowski

Dyrektor Oddziału

Niniejszy certyfikat nie stanowi podstawy do wystąpienia przez Marszałka Województwa z roszczeniem. Podstawa do wystąpienia przez Marszałka Województwa z roszczeniem jest oryginał gwarancji. Certyfikat wydaje się na wniosek Wnioskodawcy i jego używanie możliwe jest jedynie w przypadku doręczenia Marszałkowi Województwa oryginału gwarancji.

AWP P&C S.A. Oddział w Polsce  
ul. Konstruktorska 12,  
02-673 Warszawa, Polska  
tel: +48 22 522 25 00  
www.allianz-partners.pl  
sekretariat.pl@allianz.com

zarejestrowana w Sądzie  
Rejonowym dla m. St. Warszawy,  
XIII Wydział Gospodarczy  
Krajowego Rejestru Sądowego  
pod nr KRS 0000189340  
NIP 107-00-00-164

REGON 015647690  
Kapitał zakładowy spółki  
macierzystej 17 287 285 EUR  
wplacony w całości

 Firma  
Przyjazna  
Klientowi